

# Éves jelentés 1998

## Tartalom

Az igazgatóság elnökének bevezetője	2
Vezérigazgatói előszó	3
Gazdasági környezet 1998-ban	4
Vállalati üzletág	5
Kis- és középvállalatok	5
Lízing	5
Autópark-kezelés	5
Factoring	6
Lakossági üzletág	7
Áruhitel	7
Autófinanszírozás	7
Alapkezelés	7
Értékpapír-kereskedelem	7
Nyugdíjpénztárak	7
Fiókhálózat	8
Jószolgálati küldetés	9
Pénzügyi áttekintés	10
Részvénytulajdonosi információk	10
Auditált konszolidált pénzügyi jelentés	12

## **Az igazgatóság elnökének bevezetője**

A Budapest Bank elmúlt évi konszolidált pénzügyi teljesítménye elmaradt a várttól: az 1997. évi 5,43 milliárd Ft-os nyereséggel szemben 1998-ban 1,91 milliárd Ft-os profitot ért el. A csökkenés a bankok fokozódó versenyének hatására mérséklődő kamat- és jutalékbevételeknek, valamint az inflációt meghaladóan emelkedő működési költségeknek és jelentős infrastruktúra-fejlesztési kiadásoknak egyaránt betudható.

Még ilyen körülmények között is sikerült azonban 19%-os növekedést elérni a hitelkihelyezések terén, és 17%-kal gyarapodott a betétállomány is. A stratégiával összhangban, 30%-kal növekedett a kis- és középvállalatok hitelállománya. Az új termékként bevezetett Áruhitel, valamint az autóvásárlási hitelek állománya az év folyamán megháromszorozódott, miközben a berendezések lízingelésével foglalkozó vállalatunk eszközállománya is háromszorosára, 7,5 milliárd Ft-ra növekedett.

1998 egyik legfontosabb kezdeményezésének a General Electric úgynevezett „Six Sigma” minőségbiztosítási rendszerének az egész bankcsoporton belül történő meghonosítását tekintjük. A banknak új minőségi vezetője van és ma már több mint 30, úgynevezett „feketeöves”, teljes munkaidős munkatársunk van, akiknek az a feladatuk, hogy a bank ügyfeleket érintő szolgáltatásait továbbfejlessék.

Az „Ügyfélfókusz '98” projekt megvalósítása a fiókokban radikálisan javította az ügyfélkiszolgálás minőségét, egyszerűsítette az ügyintézését és jelentősen, mintegy 50%-kal csökkentette a sorban állási időt.

Ügyfeleink érdekének védelme miatt minden tevékenységünket a jogszabályok maradéktalan betartásával végezzük, és szigorú ellenőrzési rendszert működtetünk, hogy garantálhassuk dolgozóink teljes feddhetetlenségét. Hatékony lépéseket tettünk annak érdekében is, hogy felszámoljuk a csalások, a pénzmosás és az egyéb rosszhiszemű cselekmények jelentette kockázatokat.

A Budapest Bank sikere teljes mértékben munkatársaink minőségi munkáján, szakmai színvonalán és elkötelezettségén múlik. Ezúton szeretném megköszönni valamennyiüknek az 1998 folyamán a bank megújítása érdekében tett erőfeszítéseiket.

Jenne Britell  
elnök

## Vezérigazgatói előszó

Az elmúlt évben végrehajtott átalakítási folyamat során a Budapest Bank új vezetését erős elhatározás vezérelte, hogy a bankcsoport ügyfélorientált szervezetté váljon.

Célcsoportjainkat a lakosság mellett az egyéni vállalkozók és a vállalatok jelentik. Tanácsainkkal, pénzügyi szolgáltatásainkkal arra törekszünk, hogy a sikeres úton járókat segítsük további céljaik elérésében. Jelentős vállalati ügyfélkört mondhatunk magunkénak országszerte, akik már saját üzleti eredményeikben is mérhetik, hogy a bank valóban elkötelezett a jövőjük iránt.

Kiemelten kezeljük a bank számára kulcsfontosságú nagyvállalati ügyfeleket, melyek jelentős mértékben hozzájárulnak az ország gazdasági növekedéséhez. Ugyanakkor készen állunk arra is, hogy a magánszemélyek változatos igényeinek is rugalmasan megfeleljünk a lakossági pénzügyi szolgáltatások piacán.

Jelentős összegeket fordítottunk a magas minőségi színvonal megteremtésére és versenyképes, innovatív termékek fejlesztésére. 1998-ban rövid idő alatt lehetővé tettük, hogy mind a gépek és berendezések, mind a gépjárművek tekintetében kielégítsük a pénzügyi és operatív lízingszolgáltatások iránti igényeket. Emellett a Phare-program támogatásával környezetvédelmi hiteleket is nyújtunk. Figyelemre méltó továbbá a Privát Kölcsön és a Família Betét számlák összegének gyarapodása is. Ugyanakkor kivonultunk olyan, a banktevékenységhez szorosan nem tartozó szolgáltatásokból, mint az intézményi letétkezelés.

Számos fiókunkat új belsőépítészeti megoldások alkalmazásával átalakítottuk, modernizáltuk. A Budapest Bank fiókjaiban a sorban állási, várakozási időt egy év alatt több mint 50%-kal sikerült csökkenteni azáltal, hogy a lakosság igényeire összpontosítva, az ügyintézészt leegyszerűsítettük és emeltük az ügyfelek kiszolgálásának színvonalát.

A központi számlakezelő rendszer bevezetése is sok előnyt hozott. A modern, telefonos ügyfélszolgálat magas színvonalú és állandó kényelmet biztosító szolgáltatások igénybevételét teszi lehetővé. A bank stabilizálta a kulcsfontosságú bankkártya- és „Üzleti Terminál” szolgáltatásokat.

A magas minőségi színvonal a Budapest Banknál mára mindennapos gyakorlattá vált, és ennek előnyeit nemcsak az ügyfelek, hanem a bank valamennyi dolgozója is érzi. Ami az 1999-es esztendőöt illeti, a hangsúlyt a növekedésre és a termelékenység fokozására helyeztük. A Budapest Bank vezetése mindent elkövet annak érdekében, hogy a nyereségtermelő képességet az új évezredben tovább fokozza.

Richard Pelly  
vezérigazgató

## Gazdasági környezet 1998-ban

A nemzetközi piacok megrendülése az év második felében fékezte a hazai kivitelt és a vállalati hitelkereslet lendületét, valamint a tőkebeáramlás intenzitását. A gazdasági növekedés üteme – az év második felének mérsékeltebb teljesítménye ellenére is – 5,1%-ra emelkedett, ami mind nemzetközi összehasonlításban, mind pedig a korábbi évekhez viszonyítva kedvező eredmény. A növekedés fő tényezője a kivitel 20%-ot meghaladó emelkedése volt. Emellett a reálkeresetek második éve tartó növekedése nyomán a háztartások fogyasztása és ezáltal az ipar belföldi értékesítései is emelkedni kezdtek. A növekedés gyorsulását a külső egyensúlyhiány csekélyebb emelkedése kísérte. A folyó fizetési mérleg hiánya 1998-ban 1,3 milliárd dollárral nőtt. A hiány finanszírozása nem ütközött nehézségbe, a működőtőke-beáramlás és a pénzügyi befektetések az év első felében töretlenül folytatódtak.

A fogyasztói árindex 1998-ban 8%-ponttal mérséklődött. Ebben jelentős szerepet játszott az energia- és az élelmiszerárak váratlanul kedvező alakulása, de az eredményeket az agrárkivitel sokasodó nehézségei is befolyásolták a második felében.

A hazai bankszektor mérlegfőösszegének növekedése 5%-ponttal haladta meg a fogyasztói árindex értékét 1998-ban, jövedelmezősége azonban mind az adózott nyereség tömegét, mind pedig az eszközállományhoz viszonyított arányát tekintve elmaradt a korábbi évektől.

Az infláció vártnál gyorsabb csökkenése, valamint a nemzetközi piaci problémák következtében 1998-ban jelentősen emelkedett a reálkamatok szintje. A fogyasztási hiteleknél a nominális kamatszint mindössze 0,3%-ponttal, a vállalati hiteleknél 2%-ponttal, az egyéves állampapírok esetében pedig 2,5%-ponttal mérséklődött 1998 folyamán.

## Vállalati üzletág

A Budapest Bank 1998-as mérlegfőösszegének és eredményének jelentős része a kis-, a közép- és a nagyvállalatok számára végzett banki szolgáltatásokból származik.

1998-ban a bank a közepes méretű vállalatoknak nyújtott hitelállomány növekedését, a velük kialakított üzleti kapcsolatok bővítését, míg lízingvállalatunk az eszközök és berendezések lízingjére vonatkozó tevékenység fejlesztését helyezte előtérbe. Emelkedő színvonalú szolgáltatásainkkal, versenyképes árazással és különböző – klub-, illetve szindikált – hitelezési szolgáltatások segítségével az elmúlt év során sikerült elmélyíteni hagyományosan jó kapcsolatunkat nagyvállalati ügyfeleinkkel is. Autópark-kezelő leányvállalatunk növekvő értékesítései is nagyban hozzájárultak céljaink eléréséhez.

Az elmúlt évben újrafogalmaztuk a kis- és középvállalatok finanszírozására vonatkozó stratégiánkat és ennek megfelelően végrehajtottuk a szükséges szervezeti változtatásokat. A kisvállalati ügyletek új alapokra helyezése és a marketingtevékenységek átcsoportosítása segítségével az egyik legfontosabb piaci szegmensben, a kis- és középvállalati banki műveletek terén, immár egységes megközelítési módot alkalmazunk. A központi vállalatimarketing-csoporttal együttműködve, országosan tíz vállalati üzletközpont foglalkozik a kis- és középvállalati szektor kiszolgálásával.

A fiókhálózat lehetőségeit kiaknázó helyi értékesítési és ügyfélszolgálati tevékenységünkre alapozva biztosítani tudjuk a bank egészséges növekedését és hosszabb távú céljainak elérését. A nagyvállalati ügyfelek kiszolgálására szakosodott központi értékesítési csoport munkája a helyi fiókokra támaszkodva lehetővé teszi, hogy még magasabb színvonalon elégtük ki ügyfeleink igényeit.

### Kis- és középvállalatok

A Budapest Bank bevételeinek 65%-a a vállalati szférából származik. A bank fő erőssége a kis- és középvállalatoknak nyújtott szolgáltatások köre. E szegmensben a Budapest Bank piaci részesedése összességében megközelíti a 15%-ot, amely az egyik legnagyobb piaci részesedés a hazai bankszektorban. Piackutatásaink egyértelműen bizonyítják, hogy a kis- és középvállalati szférában alapkövetelmény a szolgáltatások magas minőségi színvonala, az egyszerű és áttekinthető szolgáltatási paletta. Az infláció csökkenése miatt szűkülő kamatmarzsok miatt nyereségünket leginkább ezekkel a szolgáltatásokkal növelhetjük. Új kezdeményezésként, a „minden terméket minden piaci szegmensnek” szemlélet helyett a bank értékesítési és marketingtevékenységének fókuszát meghatározott termékek célzott piaci értékesítésére irányítottuk. A bank stratégiájával, illetve részvényeseink elvárásaival összhangban, erőfeszítéseinket a gyors növekedésre képes társaságokra, illetve a dinamikus fejlődést biztosító termékekre összpontosítjuk.

### Lízing

A Budapest Lízing Rt.-nek 1998-ban sikerült tovább erősíteni piaci pozícióját. A dinamikusan fejlődő eszközfinanszírozási piacon a Budapest Lízing az első három meghatározó szereplő közé tartozik. Az ügyfelek megnyerésében és a termékfejlesztésben az árverseny helyett a cég a minőségi szolgáltatások biztosítását tűzte zászlajára, amely elképzelés helyességét a piac visszajelzései igazolják. Az ügyfelek ma már a Budapest Lízing nevét a magas minőségi színvonallal és a gyors reagálással párosítják. Partnereink között tudhatjuk a Renault Truck Hungáriát, valamint a Volvo Truck Hungáriát is. Nőtt a részesedésünk a számítástechnikai eszközök finanszírozásában, és jól működő kapcsolatot alakítottunk ki több mezőgazdasági termelő és forgalmazó céggel is. Lízingcégünk 375 ügyféllel 5,9 milliárd Ft összértékben 550 szerződést kötött.

1998-ban nagy kihívás volt a vállalat számára az integrált informatikai rendszer tesztelése és bevezetése. A fejlesztés több fázisban valósult meg. Az új szoftver bevezetésével egyszerűsödött a portfólió kezelése, valamint a vezetői információs rendszer könnyebben elérhetővé vált. Az egyértelmű előnyök közé sorolható, hogy egyszerűsödött a számlázás és a fizetések nyomon követése is.

### Autópark-kezelés

A Budapest Bank Autóparkkezelő Rt.-t a Budapest Bank 50 millió Ft-os tőzstőkével alapította. A cég elsősorban a közép- és nagyvállalatok számára nyújt operatív pénzügyi lízing- és flottamenedzsment-szolgáltatásokat, igény esetén folyamatosan kezeli az autóparkot és elvégzetteti a szükséges javításokat is.

## **Factoring**

A Budapest Bank 1998 februárjában indította el faktoringtevékenységét. E szolgáltatással kiegészítő finanszírozási, likviditáskezelési eszközt kínálunk vállalati ügyfeleinknek. A szolgáltatás belföldi és exportkövetelések folyamatos megvásárlása és megelőlegezése révén, az üzleti kockázatok csökkentése mellett, a forgóeszköz igényt hivatott tartós együttműködés keretében kielégíteni, illetve ezekhez pótlólagos forrást biztosítani. A kereskedelmi finanszírozás ezen formáját meglévő és leendő partnereinknek egyaránt ajánljuk, különböző feltételekkel, attól függően, hogy eladóként, nagyvállalatok illetve multinacionális cégek beszállítóiként vagy vevői pozícióban vesznek részt az adott kereskedelmi tranzakcióban. Az üzletág bevezetésének időszakában, viszonylag alacsony ügyfélszám mellett 2 milliárd Ft-os forgalmat értünk el. A forgalom döntő hányada exportfaktorálásból adódott, kétes vagy leírt követelésünk nem volt.

A következő időszakban a faktorálási üzletágat mint eszközalapú finanszírozási formát, a bank egyik stratégiai termékévé szeretnénk tenni. A GE Capital a Budapest Bank anyacégeként a faktoring szolgáltatást több évtizedes tapasztalatával és piacvezető szaktudásával támogatja.

## Lakossági üzletág

A Budapest Bank piaci részesedése a lakossági kölcsönök és betétek terén 1998-ban megduplázódott. Tavaly júliusban indítottuk útjára a bank valamennyi fiókjában hozzáférhető Privát Kölcsön konstrukciónkat. Ez a termék – a lakossági igényekhez igazított összegeknek és feltételeknek köszönhetően – rugalmas felhasználási, illetve könnyű és gyors hiteligenylési lehetőséget biztosít. A termékválaszték szélesítése érdekében júniusban bevezettük a Família Betétszámla konstrukciót. Ez a betéti termék újdonság, mivel nagyfokú rugalmasságot tesz lehetővé azáltal, hogy az ügyfelek tetszés szerint növelhetik a megtakarítások összegét, illetve a számláról részösszegek felvételére is lehetőségük nyílik. A termék sikeresnek bizonyult: a bank különböző betéti termékei közül ez a legkedveltebb.

## Áruhitel

A bank 1997-ben indította el áruvásárlási hitelezési szolgáltatását. Az elmúlt év igen sikeresnek bizonyult, piaci részesedésünk 15%-ot ért el, a hitelállomány az év végén 2,1 milliárd Ft-ot tett ki. A magas szintű kockázatkezeléssel és a kintlevőségek beszedésével ezen a területen is megfeleltünk a GE Capital üzleti normáinak. Az új piaci szereplők megjelenése miatt élesedő verseny 1999-ben olyan kihívást jelent a bank számára, amelynek színvonalas értékesítési szakembergárdával, valamint számos nagy és közepes méretű kereskedelmi partner megnyerésével kívánunk megfelelni.

## Autófinanszírozás

A Budapest Autófinanszírozási Rt.-t 50 millió Ft-os alaptőkével hozta létre a Budapest Bank. A cég kölcsönt és lízinget kínál új, illetve használt személygépkocsik és kis-haszongépjárművek vásárlásához magánszemélyek és vállalatok részére egyaránt. A Budapest Autó 1998-ban összesen 5486 szerződést kötött 7,4 milliárd Ft értékben. Ennek köszönhetően a vállalat megtartotta hatodik helyét az autófinanszírozási piacon, míg negyedik helyezést ért el a márkafüggetlen szolgáltatók között. Jelenleg 240 forgalmazóval és márkakereskedővel van szerződéses kapcsolatunk, akik a kölcsönkérelmeket egy órán belül elbírálják, a törlesztési feltételeket pedig az ügyfelek igényeihez igazítják. Ma már a Peugeot és a Mitsubishi hivatalos finanszírozójának tudhatjuk magunkat. 1999 folyamán szeretnénk a velünk szerződött kereskedők számát bővíteni, és további termékeket bevezetni az autóvásárlási kölcsönök és tartósberleti konstrukciók területén.

## Alapkezelés

A Budapest Alapkezelő Rt. nyolc nyílt végű befektetési alapnak és további két nyugdíjalapnak a vagyonkezelője. A Budapest Alapkezelőnek tavaly sikerült megőriznie piacvezető pozícióját, miközben legnagyobb vetélytársa növelte piaci részesedését, a kisebb alapkezelők visszaszorultak, az új belépők pedig csak szerény eredményeket produkáltak. A Budapest Alapkezelőhöz tartozó nyolc befektetési alap összvagyonának értéke 86,6 milliárd Ft-ról 116 milliárd Ft-ra gyarapodott. 1998 végén az alapkezelő piaci részesedése meghaladta a 36%-ot. A Budapest II Alap teljesítménye az éves hozamok tekintetében a legjobb volt a hazai piacon.

## Értékpapír-kereskedelem

A Budapest Értékpapír és Befektetési Rt. 1998-ban is speciális szolgáltatásokat kínált lakossági ügyfeleinek. Mivel a pénzügyi piacok a korábbinál erősebben ingadoztak, alapvető fontosságúvá vált, hogy ügyfeink befektetésének kockázatát minimálisra csökkentsük. Olyan alacsony kockázatú termékeket fejlesztettünk ki, melyek a magánszemélyek igényeit magas szinten elégítik ki. A működés hatékonyságának növelése érdekében ezzel párhuzamosan megkezdtük a különböző üzleti területek Budapest Bankba integrálását. 1999-ben – értékesítési bevételeink növelése mellett – alapvető célunk, hogy tovább szélessítsük befektetési szolgáltatásaink körét. Ezeket a szolgáltatásokat a fiókhálózat mellett az ügyfelek számára kényelmet jelentő értékesítési csatornákon, így telefonon és Interneten keresztül is szeretnénk biztosítani.

## Nyugdíjpénztárak

Élvezve a tulajdonosok támogatását, a Budapest Bank és a GE Lighting Tungstram dolgozói elsőként csatlakoztak nyugdíjpénztárainkhoz. A nyugdíjpénztár üzletág 1998-ban, a Budapest Bank-csoport különböző szervezeti egységeinek bevonásával, a Budapest Országos Kötelező Magánnyugdíjpénztár és a Budapest Országos Önkéntes Kölcsönös Nyugdíjpénztár megalapításával indult el.

A marketingkampány és a fiókokban, illetve vállalati üzletközpontokban végzett akciók nyomán 1998 végére a nyugdíjpénztári taglétszám meghaladta a 40 000 főt. A jó minőségű kiszolgálás és az ügyfeleket terhelő költségek alacsony szintje együttesen járultak hozzá a kedvező eredményekhez. A befektetett vagyon kezelését a Budapest Alapkezelő végzi, méghozzá igen hatékonyan, amit a két nyugdíjpénztárban összegyűlt tőke éves átlagos hozama is bizonyít. Az önkéntes kölcsönös pénztárba befektetők pénzüik után évi 23%-os, a magánnyugdíjpénztár tagjai évi 22%-os hozamra tettek szert.

## Fiókhálózat

A bank új arculatának bevezetése több szakaszban és viszonylag hosszú, költséges folyamat eredményeként valósult meg. Az új arculat bevezetése új embléma, egyedi belsőépítészeti koncepció, valamint új marketingszemlélet alkalmazását jelenti. A fiókhálózat modernizálása során a Budapest Bank az új szolgáltatási területeken új fiókokat nyitott és bezárta az alacsony hatékonysággal működő egységeket. Ezzel párhuzamosan több fiókot átalakítottunk, hogy megfeleljenek a XXI. század kihívásainak. A fő hangsúlyt a hatékony, de mégis ügyfélbarát és vonzó eladási környezet megteremtésére helyeztük.

Míg a belsőépítészeti megjelenés differenciált és fokozatos bevezetése hosszabb időt vesz igénybe, a fiókokban elhelyezett táblák és feliratok lecserélése az év folyamán befejeződött.

### **1998-ban nyitott új fiókok:**

Budapest, Csepel,  
Budapest, Gazdagrét  
Budapest, Királyhágó tér  
Budaörs  
Bük  
Dunakeszi  
Győr  
Mosonmagyaróvár  
Siófok

### **1998-ban átépített fiókok:**

Budapest, Budagyöngye  
Jászberény

### **1998-ban történt ügyféltér-fejlesztések:**

Budapest, Pestlőrinc  
Budapest, Rákosszentmihály  
Gödöllő  
Vác  
Veszprém



## Jószolgálati küldetés

1998-ban a Budapest Bank 1195 alkalmazottja 441 különféle, közösségeket segítő programban vett részt, és összesen 3113 órát fordított ilyen tevékenységre. Ezzel a General Electric régi hagyományát követtük.

A legjelentősebb országos akció április 22-én, a Föld Napján zajlott. Ebből az alkalomból a Budapest Bank dolgozói országszerte 20 helyszínen szerveztek közösségi programokat. A fiókok környezetének rendezését célzó akciókban összesen 327 munkatársunk vett részt.

Ősszel, egy nagyszabású program keretében a Ferencvárosi Komplex Óvoda és Általános Iskola teljes körű belső festését és mázolását végezte el a Budapest Bank és a GE Lighting Tungstram önkéntes kollektívája. Emellett számítógépeket is adományoztunk az iskolának, ezzel javítva a gyerekek továbbtanulási és érvényesülési esélyeit.

Kisebbségi csoportok lelkes szervezőmunkája eredményeként 1998-ban sok száz gyermeknek szereztünk örömet gyermeknapi, Mikulás- és karácsonyi ünnepségek, kirándulások keretében. Márciusban egy hétfőre vendégül láttuk a Gandhi Gimnázium legjobb 30 tanulóját Budapesten, karácsonykor pedig 450 hátrányos helyzetű gyermeket segítettünk abban, hogy Halász Judittal ünnepelhessen.

Ezen felül, az őszi árvizek idején véradási, ruha- és pénzgyűjtési akciók keretében is számos munkatársunk segítette a rászorulókat.

A Budapest Bank – az önkéntes programok mellett – két alapítványán keresztül járul hozzá a civil társadalom jólétének megteremtéséhez. A „Budapest Bank Budapestért” Alapítvány a szellemi és a kulturális élet, a tudomány és az oktatás fejlődését kívánja elősegíteni. Emellett hozzájárul Budapest természeti és építészeti kincseinek megóvásához is. A „Budapest Bank az Oktatásért és a Magyar Pénzügyi Kultúráért” Alapítvány pedig a magyar pénzügyi és gazdasági kutatásokat, a képzést és a pénzügyi kultúra fejlődését támogatja.

## Pénzügyi áttekintés

Részvénytulajdonosi információk  
Auditált konszolidált pénzügyi jelentés

### Részvénytulajdonosi információk\*

A Budapest Bank több mint tízéves működése alatt a hagyományos kereskedelmi banki tevékenységek mellett szakosított pénzügyi szolgáltatásokat nyújtó leányvállalatokat alapított, melyek mindegyikében kizárólagos részesedéssel bír. A bank életében nagy hangsúlyt kap a termékfejlesztés, a speciális célpiacok ellátása megfelelő, magas szolgáltatási és hozzáadottérték-tartalmú termékekkel. A bank mindehhez a hazai szakértelem mellett felhasználja a GE Capital világszerte sikeres és igen széleskörű termékcsaládját.

### Tulajdonosi szerkezet

1998. december 31-én az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) 32,6%-os üzletrésszel rendelkezett. A bank stratégiai befektetője, a General Electric Capital 27,6%-os részvényhányadot birtokolt. Az állami tulajdonost képviselő Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Rt. 23,1%-os tulajdonhányaddal rendelkezett. Egyéb belföldi befektetők tulajdonában 7,3%-nyi részvénycsomag volt, külföldi befektetők 6,5%-ot tartottak birtokukban. A bank tulajdonában év végén 2,9%-nyi visszavásárolt saját részvény volt.

### Tőkehelyzet

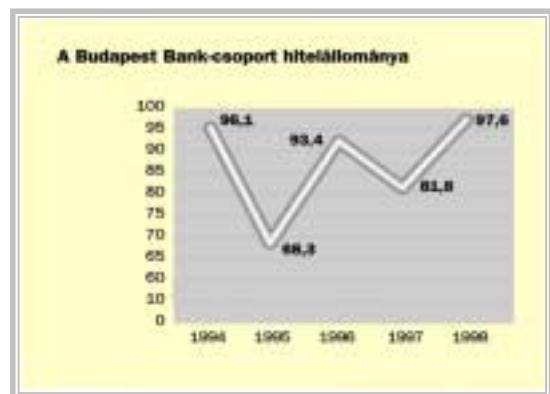
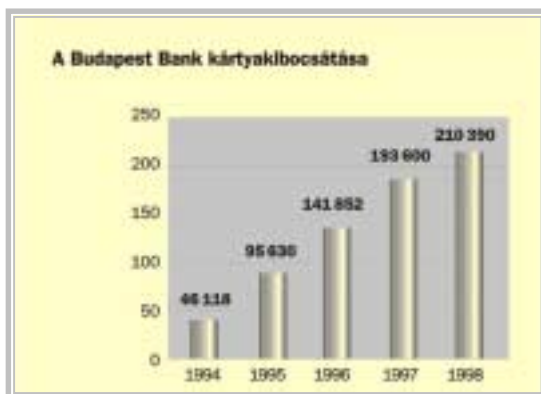
A Budapest Bank alaptőkéje a magyar számviteli szabályok szerint 19 906 470 000 Ft, amely 19 034 darab 1 000 000 Ft névértékű névre szóló tőzsrészcsejyre, 43 952 darab egyenként 10 000 Ft névértékű névre szóló tőzsrészcsejyre, 350 680 darab egyenként 1000 Ft névértékű névre szóló osztalékelsőbbbségi részvényre és 8227 darab egyenként 10 000 Ft névértékű névre szóló kamatozó részvényre oszlik. A bank könyvvizsgálója, a KPMG Hungária, a nemzetközi gyakorlat értelmében az alaptőkébe beleszámítja a dolgozói vagyonjegyeket, és a tőkeértéket csökkenti a portfólióban lévő visszavásárolt saját részvényekkel. A bank az alaptőkéből 579 millió Ft értékű részvényt vásárolt vissza az elmúlt években. A bank saját dolgozói számára szavazati jogot nem biztosító vagyonjegy-vásárlási lehetőséget nyújtott, melynek 1998 végén meglévő 16 millió Ft-os állománya az alaptőke részét képezi.

### A Budapest Bank-csoport saját tőkéje

	1994	1995	1996	1997	1998
Részvényesi vagyon	17,1	19,7	19,4	19,4	19,3
Tartalékok	(0,8)	4,9	7,3	10,3	10,4
<b>Összesen</b>	<b>16,3</b>	<b>24,6</b>	<b>26,7</b>	<b>29,7</b>	<b>29,7</b>

### Piaci pozíció

A Budapest Bank-csoport mérlegfőösszege 1998 végére 274 milliárd Ft-ra emelkedett, amely az előző évhez viszonyítva 7%-os növekedést jelez. A magyar bankpiacon éles verseny folyik az ügyfelekért, amelyben a bank megtartotta korábbi hatodik helyezését. 210 ezer darabot meghaladó kártyakibocsátással előkelő pozíciót vívtunk ki a hazai bankkártyapiacra: a Budapest Bank a harmadik legnagyobb kártyakibocsátó. Az 1997-ben alapított Budapest Autófinanszírozási Rt. már 1998 végére az egyik legnagyobb piaci szereplővé vált az új és használt autók vásárlásához nyújtott hitelek és lízinglehetőségek terén. A Budapest Bank Autóparkkezelő Rt. 1997 októberétől kínál autópark-finanszírozási és -kezelési konstrukciókat (flottalízing), és 1998 végére ezen a piacon a második legnagyobb szolgáltatóvá vált. A Budapest Alapkezelő Rt. piacvezető a befektetési alapok kezelése területén: 1998-ban a társaság által kezelt vagyon 17%-kal, közel 116 milliárd Ft-ra növekedett.



## **Eszközök**

A bankcsoport 1998-ban elért 7%-os eszköznövekedése és a hitelezési eszközállomány 16%-os emelkedése a portfólió jelentős szerkezetátalakításával, megfontolt hitelezési tevékenységgel és hatékony kockázatkezeléssel párosult. A portfólió kockázata lényegesen javult, biztosítéki pozícióink erősödtek.

A nagyvállalati ügyfélkörrel való függőségünk folyamatosan csökken. Stratégiánkkal összhangban a közepes vállalatok mellett a kisvállalkozói és lakossági ügyfélkör megnyerésére törekszünk. Mind a megtakarítási, befektetési típusú termékek, mind a bankkártyák és a hitelek piacán célunk a piaci részesedés növelése. Az eredmény a lakossági hitelezésben látványos: 1998-ban az Áruhitel és a Privát Kölcsön kihelyezései az előző évi összeg két és félszeresére nőttek.

Amellett, hogy tevékenységünk aktívabbá vált a vállalati és a lakossági piacon, folyamatosan kihelyezési pozícióban voltunk a pénzpiacon is. Likviditási helyzetünk igen jó volt. A pénzpiaci eszközök, így a Magyar Nemzeti Banknál és a pénzügyintézeteknél elhelyezett betétek, valamint a kereskedelmi értékpapír-befektetések alacsony kockázatú eszközöket jelentenek. A teljes értékpapír-portfólió közel 80%-a állampapirokból és jegybanki eurokötvényekből tevődött össze. Kockázatkezelési politikánkat karbantartottuk és finomítottuk. Konzervatívabbá tettük a fedezetértékelési szabályokat is. Ma már szélesebb skálán minősítjük az adókat, ami lehetővé teszi a hitelezés kockázatának erősebb differenciálását.

## **Betétállomány**

Az új vállalati és lakossági lekötött betétállomány növekedése eredményeképpen a bank forrásai az 1997. évihez viszonyítva 21%-kal nőttek. A bank forrásainak 75%-át a vállalati és lakossági megtakarítások adták. A betétek lekötése jellemzően éven belüli. A forint- és devizabetét-állomány aránya 3:1.

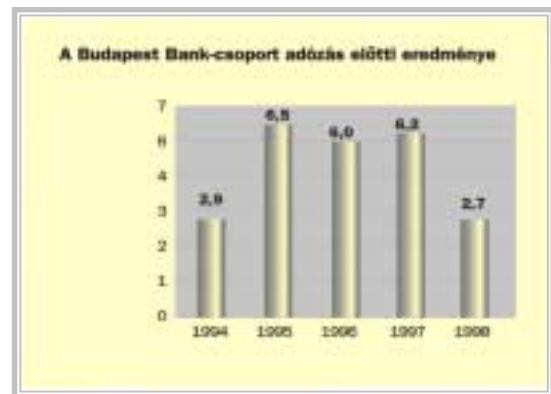
## **A bank tőkepozíciója**

A bank tőkepozíciója szilárd. 1998 végén saját tőkénk és tartalékaink már 29,7 milliárd Ft-ot tettek ki. A tőke-megfelelési mutató 17,5% volt, ami jóval meghaladja a kötelezően előírt 8%-ot. A szavatoló tőke összege megfelelő alapot jelent fejlesztési szándékaink biztonságos megvalósításához.

## **Eredmény**

Adózott eredményünk 12%-kal maradt el az 1997. évitől. A bankcsoport konszolidált eredménye ennél nagyobb mértékben csökkent, mivel a leányvállalatok üzleti növekedésének eredménynövelő hatása még csak mérsékelten jelentkezett.

A csökkenő kamatlábak miatt szűkülő kamatmarzok kedvezőtlen hatással voltak a nettó kamatkülönbözet mértékére. De még ezen negatív piaci tendenciák mellett is sikeresen növeltük kamateredményünket. A kamatérékeny nagyvállalati ügyfélkörben bekövetkezett kamatmarzscsökkenést hatékonyan ellensúlyozta a jövedelmezőbb kis- és középvállalati szegmensben elért állománynövekedésünk, valamint díjbevételeink pozitív változása.



A termékek árstruktúrájának átalakításával, valamint az értékesítési volumen növelésével az előző évihez viszonyítva jelentős mértékben nőttek a díjbevételeink. Ehhez hozzájárult a fizetési forgalom növekedése, az egyéb díjbevételek generáló termékek bevezetése és a bank alapkezelő leányvállalata által menedzselte alapok nettó eszközértékének növekedése.

## **Működési költségek**

A bankcsoport 1998. évi működési költségei 23,2 milliárd Ft-ra emelkedtek. A költségek túlnyomó többsége a bankcsoport infrastrukturális fejlesztésével áll kapcsolatban. Szervezeti szempontból a bank újjáalakult. Professzionális marketingcsapatokkal létrejöttek a lakossági és vállalati üzletágak, az értékesítési struktúrát újjászerveztük, a minőségi eszközöket és módszereket széles körben alkalmazzuk a munkafolyamatok javítása érdekében.

Az ügyféligenyek maximális kielégítését szolgálják a folyamatban lévő fiókmodernizációs és számítástechnikai projektek. Az 1998-as év során számos fiókot modernizáltunk, ügyfélközpontúvá és hatékonyabbá téve azokat. Ezzel sikeresen befejeztük a 2000. évre való felkészülést. A kiemelt programok költségei mellett a működési költségek jelentős hányadát a személyi jellegű kifizetések és az értékcsökkenés tették ki 1998-ban.

## **Osztalék**

Az 1998-as év eredménye alapján a törzsrésztvények és a kamatozó részvények névértéke után 10%-os, az osztalékelsőbbbségi részvények után 8%-os osztalékot fizettünk részvényeseinknek. Összességében 1,9 milliárd Ft osztalékot szavazott meg a közgyűlés.

# Auditált konszolidált pénzügyi jelentés

## Független könyvvizsgálói jelentés

### A Budapest Bank Rt. részvénytulajdonosainak

Elvégeztük a Budapest Bank Rt. (továbbiakban: „a bank”) és leányvállalatai 1998. december 31-i konszolidált mérlegének, valamint az 1998. évre vonatkozó konszolidált eredmény-kimutatásának, cash flow-kimutatásának és az 1998. december 31-ével végződő időszakban a részvénytulajdonosi vagyonban bekövetkezett változásoknak a vizsgálatát (továbbiakban együttesen: konszolidált pénzügyi jelentés). A konszolidált pénzügyi jelentés elkészítése a bank menedzsmentjének feladata. A mi feladatunk a pénzügyi kimutatások hitelesítése saját könyvvizsgálatunk alapján.

A könyvvizsgálatot a Nemzetközi Könyvvizsgálati Szabványok alapján hajtottuk végre. A fenti szabványok értelmében a könyvvizsgálat tervezése és elvégzése révén kellő bizonyosságot kellett szerezni arról, hogy a pénzügyi kimutatások nem tartalmaznak jelentős mértékű tévedéseket.

A könyvvizsgálat magában foglalja a pénzügyi kimutatások ténytábláinak, a pénzügyi jelentésben szereplő összegeknek és a nyilvánosságra hozott adatokat és tényeket alátámasztó bizonylatoknak a szűrőpróbaszerű vizsgálatát. Emellett tartalmazza az alkalmazott számviteli alapelvek és az ügyvezetés lényegesebb becslései, valamint a pénzügyi kimutatások átfogó értékelését. Meggyőződésünk, hogy munkánk megfelelő alapot nyújt a független könyvvizsgálói jelentés megadásához.

Véleményünk szerint a konszolidált pénzügyi jelentés a Nemzetközi Számviteli Szabványoknak megfelelően, megbízható és valós képet ad a bank és leányvállalatai vagyoni, pénzügyi és jövedelmi viszonyainak 1998. december 31-i helyzetéről, valamint a bank tevékenységének eredményéről és cash flow-járól az 1998. december 31-ével végződött időszakban.

Budapest, 1999. április 14.

Stephen B. M. Young  
Partner, KPMG Hungária

**Konszolidált eredmény-kimutatás az 1998. december 31-ével végződő évre**

	<b>Jegyzet</b>	<b>1998</b>	<b>1997</b>
Kamatbevétel		34 463	30 335
Kamatkiadás		(18 040)	(16 078)
Nettó kamatbevétel	4	16 423	14 257
Egyéb bevétel, kapcsolódó költségekkel csökkentve	5	10 549	15 245
Működési eredmény		26 972	29 502
Működési költségek	6	(23 171)	(20 451)
Nettó működési eredmény, hitelezési és befektetési céltartalék előtt		3 801	9 051
Céltartalék hitelezési és befektetési veszteségekre	7	(1 098)	(2 819)
Adózás előtti eredmény		2 703	6 232
Társasági adó	8	(794)	(802)
<b>Adózás utáni nettó eredmény</b>		<b>1 909</b>	<b>5 430</b>
<b>Eszközök</b>			
Pénzeszközök		7 276	9 479
Magyar Nemzeti Banknál elhelyezett betétek	9	57 082	73 660
Más bankoknál elhelyezett betétek	10	33 373	26 776
Hitelkihelyezések	11	97 587	81 846
Aktív időbeni elhatárolások		4 939	6 190
Kereskedelmi célú értékpapírok	12	18 114	17 005
Befektetési célú értékpapírok	13	22 326	15 984
Egyéb eszközök		9 478	5 261
Épületek és berendezések	14	24 283	19 963
<b>Eszközök összesen</b>		<b>274 458</b>	<b>256 164</b>
<b>Források</b>			
Betétek és egyéb ügyfélszámlák	15	208 490	175 628
Refinanszírozási hitelek a Magyar Nemzeti Banktól	16	8 406	11 114
Betétek más bankoktól	17	7 747	14 916
Egyéb állami kölcsönök	18	676	3 173
Passzív időbeni elhatárolások		2 697	4 005
Egyéb hitelezők, kötelezettségek	19	10 570	10 906
Céltartalék garanciákra és egyéb mérlegen kívüli tételek kockázataira	7	2 298	2 855
		240 884	222 597
Alárendelt kölcsöntőke	20	3 861	3 861
<b>Források összesen</b>		<b>244 745</b>	<b>226 458</b>
<b>Részvénytulajdonosi vagyon</b>			
Részvénytőke	21	19 343	19 379
Előírt tartalékok		4 891	5 150
Eredménytartalék		5 479	5 177
		29 713	29 706
<b>Összes forrás és részvénytulajdonosi vagyon</b>		<b>274 458</b>	<b>256 164</b>
Jövőbeni és függő kötelezettségek	22		

BUDAPEST BANK Rt. és leányvállalatai  
Konszolidált cash flow-kimutatás  
az 1998. december 31-ével végződő évre

	<b>1998</b>	<b>1997</b>
<b>Alaptevékenységből származó cash flow</b>		
Nettó eredmény	2 703	5 430
Alaptevékenységből származó nettó cash flow meghatározását módosító tételek:		
Értékcsökkenés	3 151	2 326
Befektetési veszteségekre képzett céltartalék felszabadítása(553)	(1 163)	
Kereskedelmi célú értékpapírokra képzett céltartalék (felszabadítása)/képzése	91	(201)
Hitelekre és egyéb eszközökre képzett céltartalék (felszabadítása)	(1 897)	(13 921)
Mérlegen kívüli tételekre képzett céltartalék (felszabadítása)/képzése	(557)	1 339
Kisebbségi érdekeltség változása	-	(1 006)
Aktív időbeni elhatárolások, egyéb eszközök, passzív időbeni elhatárolások és egyéb források nettó változása(6 547)	2 368	
Társasági adó	(794)	(802)
Nettó hitelkihelyezések	(13 934)	640
Nettó betétnövekedés, kivétek nélkül	25 693	38 874
Kereskedelmi célú értékpapírok nettó változása	(1 200)	(3 865)
	6 156	30 019
<b>Finanszírozási tevékenységből származó cash flow</b>		
Saját tulajdonban levő részvények	36	(59)
Fizetett osztalék	-	(2 308)
Refinanszírozási és egyéb állami források nettó csökkenése(5 205)	(6 074)	
Saját kibocsátású kötvények visszafizetése	-	(9 575)
	(5 169)	(18 016)
<b>Befektetési tevékenységből származó cash flow</b>		
Nem likvid bankbetétek nettó állományváltozása	(5 603)	(2 642)
Befektetési célú értékpapír-állomány nettó csökkenése/(növekedése)	(5 789)	13 846
Épületek és berendezések nettó állományváltozása	(7 471)	(2 811)
	(18 863)	8 393
Pénzeszközök nettó változása	(17 876)	20 396
Pénzeszközök az év elején	82 234	61 838
<b>Pénzeszközök az év végén</b>	<b>64 358</b>	<b>82 234</b>
Készpénz	7 276	9 479
Magyar Nemzeti Banknál elhelyezett likvid betétek	57 082	72 755
<b>Pénzeszközök az év végén</b>	<b>64 358</b>	<b>82 234</b>

BUDAPEST BANK Rt. és leányvállalatai  
A részvénytulajdonosi vagyonban bekövetkezett változások  
konszolidált kimutatása az 1998. december 31-ével végződő évre

	<b>Részvénytőke</b>	<b>Tartalékok</b>		<b>Eredménytartalék</b>	
		<b>Általános tartalék</b>	<b>Általános kockázati tartalék</b>	<b>Devizaárfolyam- kockázati tartalék</b>	
Egyenleg 1998. január 1-jén	19 379	2 967	1 769	414	5 177
Saját tulajdonban levő részvények	(36)				30
Egyéb	–	–			42
Áthelyezés az általános kockázati tartalékból	–	–	(26)	–	26
Áthelyezés a devizaárfolyam-kockázati tartalékból	–	–	–	(233)	233
Tárgyévi nettó eredmény	–	–	–	–	1 909
Javasolt osztalék	–	–	–	–	(1 938)
<b>Egyenleg 1998. december 31-én</b>	<b>19 343</b>	<b>2 967</b>	<b>1 743</b>	<b>181</b>	<b>5 479</b>

## 1. Általános információ

A Budapest Bank Rt. a kétszintű bankrendszer magyarországi létrehozásakor, 1987-ben alakult meg az állam, állami tulajdonú vállalatok és szervezetek közös vállalkozásaként. Az alapítással egy időben a Magyar Nemzeti Bank (MNB) ügyfeleinek és üzleti tevékenységének egy része átkerült a Budapest Bankhoz az ezekhez kapcsolódó eszközökkel, forrásokkal, jogokkal és kötelezettségekkel együtt.

A bank 1995 decemberében végrehajtott privatizációját követően a fő részvényesek a következők lettek: Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bank (EBRD) 32,6%, General Electric Capital Services 27,6%, illetve a Magyar Állam (korábban a Pénzügyminisztérium, jelenleg az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Rt.) 23,1%. A többi részvény (16,7%) egyéb részvényesek birtokában van.

Jelen konszolidált beszámoló a Nemzetközi Számviteli Szabványokkal (IAS) összhangban, a bekerülési költség elve alapján készült. A bank és leányvállalatai számviteli nyilvántartásait és pénzügyi jelentéseiket a Magyarországon érvényben levő számviteli szabályokkal összhangban vezetik és készítik. A mellékelt konszolidált pénzügyi jelentésben bizonyos módosítások történtek a magyar jogszabályok szerint készült beszámolókhöz képest. A konszolidálásba bevont vállalatok egymás közötti kapcsolataiból származó tranzakciók, gazdasági események vállalatközi egyenlegei kiszűrésre kerültek.

Az 1997-es pénzügyi jelentés bizonyos tételei átsorolásra kerültek annak érdekében, hogy összhangban legyenek az 1998-as beszámolóval.

## 2. Számviteli alapelvek összefoglalása

### (a) A konszolidáció alapelvei

A konszolidálás a 27. számú Nemzetközi Számviteli Szabvánnyal összhangban történt. A konszolidálásba bevontuk a Budapest Bank és leányvállalatai pénzügyi jelentéseit, kivéve azokat a leányvállalatokat, amelyek felett a bank az ellenőrzést csak ideiglenesen gyakorolja, mivel az érdekeltség megszerzésére kizárólag a közeli jövőben történő értékesítés szándékával került sor. A konszolidációba bevont leányvállalatok a kiegészítő jegyzetek 2. (d) pontjában találhatók.

Akkor beszélünk befolyásoló érdekeltségről, amikor egy leányvállalat szavazati jogainak több mint felét az anyavállalat birtokolja, vagy az anyavállalat képes egy leányvállalat pénzügyi politikáját irányítani, a működését meghatározó irányelveket alakítani, illetve egy leányvállalat igazgatótanácsának, menedzsmentjének elmozdítását vagy kinevezését ellenőrizni.

### (b) Valós piaci érték

A pénzügyi eszközök és források könyv szerinti értéke alapvetően megegyezik a valós értékükkel. A tranzakciók ettől eltérő megjegyzés hiányában piaci értéken történtek.

### (c) Származékos ügyletek

A származékos ügyletek közé tartoznak az opciók, a spot és határidős devizaszerződések. A kereskedelmi célú tranzakciók nagyságrendje és összege nem jelentős a fedezeti célú tranzakciókhoz képest. A nem kereskedelmi célú származékos ügyletek a betétekkel, hitelekkel vagy értékpapírokkal kapcsolatos kockázatoknak egy vagy több összetevőjét fedezik azért, hogy eleget tegyenek a bank saját finanszírozási vagy befektetési stratégiáinak.

### (d) Konszolidált leányvállalatok

A bank közvetlenül vagy leányvállalatain keresztül ellenőrzést biztosító tulajdonosi érdekeltséggel bír a következő, Magyarországon bejegyzett társaságokban és a Romániában bejegyzett Pater Bankban.

Társaság	Tulajdonhányad %-	Tulajdonhányad %-	Üzleti tevékenységi kör
	1998	1997	
Pater Credit Bank Ltd.	99,9%	99,9%	Banki szolgáltatás
Budapest Ingatlanhasznosító Rt.	100%	100%	Nem banki szolgáltatás
Budapest Értékpapír Rt.	100%	100%	Értékpapír-kereskedelem
Budapest Lízing Rt.	100%	100%	Lízing
Budapest Autófinanszírozási Rt.	100%	100%	Gépjárműlízing
Budapest Alapkezelő Rt.	100%	100%	Befektetésialap-kezelés
2B Kft.	100%	100%	Kereskedelem
Budapest Bank Autóparkkezelő Rt.	100%	100%	Flottalízing
Budapest Pénztárszolgáltató Rt.	100%	100%	Nyugdíjalap-kezelés



**(e) Befektetési célú értékpapírok**

A hosszú távú befektetések beszerzési értéken kerülnek nyilvántartásra, levonva a tartós értékvesztés miatt képzett céltartalékot. A befektetések magyar társaságokban levő kisebbségi érdekeltségekből és államkötvényekből állnak.

**(f) Kereskedelmi célú értékpapírok**

A kereskedelmi célú értékpapírok vállalati kötvényeket, állampapírokat és befektetési jegyeket foglalnak magukban. Ezen értékpapírok birtoklása nem tart a lejáratig, ezért a beszerzési ár és a piaci árfolyam közül az alacsonyabbikon szerepelnek.

**(g) Hitelezési veszteségek**

A kihelyezések a hitelezési veszteségre képzett céltartalékok nélküli nettó értéken kerülnek nyilvántartásra. Rossznak vagy kétesnek minősülő kihelyezésekre egyedi céltartalékok képzése történik.

**(h) Épületek és berendezések**

Az épületek és berendezések nyilvántartása beszerzési értéken történik, és ebből kerül levonásra az eszközök becsült hasznos élettartamára megállapított lineáris módszerrel számolt halmozott értékcsökkenés. A használt értékcsökkenési kulcsok a következők:

Épületek	2% vagy 6%
Bútorok, berendezések, felszerelések	14,5% vagy 33%
Járművek	20%

**(i) Immateriális javak**

Az egyéb eszközök között nyilvántartott immateriális javak beszerzési értéken szerepelnek, és ebből kerül levonásra a lineáris módszerrel számolt évi 15–16% amortizáció.

**(j) Külföldi valuták és devizák átszámítása**

A külföldi valutában és devizában lebonyolított ügyletek nyilvántartása forintban, a lebonyolítás értéknapján érvényes árfolyamon történik. A külföldi pénznemben nyilvántartott eszközök és források a mérleg fordulónapján érvényben levő árfolyamon kerülnek átszámításra. Az ebből adódó nyereség vagy veszteség az eredménykimutatásban kerül elszámolásra.

**(k) Tartalékok**

**Általános tartalék**

Az 1996. évi (a hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló) CXII. törvény 75. §-ának rendelkezései értelmében, az adózott eredmény – magyar számviteli és hitelintézeti szabályok alapján számított – 10%-ának megfelelő nagyságú általános tartalékot kell képezni. A magyar számviteli és hitelintézeti szabályok szerint az általános tartalék növekedése az eredménytartalék felhasználásaként kezelendő, így nem terheli az eredményt. Az általános tartalék egyenlege 2967 millió Ft volt 1997. és 1998. december 31-én. A bank kielégítő tőke-megfelelési mutatója miatt az év folyamán megkapta az Állami Pénz- és Tőkepiaci Felügyelet engedélyét arra, hogy ne kelljen tovább növelnie a tartalék összegét.

**Kockázati céltartalék**

Az 1996. évi CXII. törvény 87. §-a értelmében, az 1997. december 31-ét követő, legfeljebb hároméves időszak alatt a magyar számviteli és hitelintézeti szabályok alapján kockázatokkal súlyozott eszközök 1,25%-ának megfelelő általános kockázati céltartalékot kell képezni. Azonban 1998. december 31-én a bank részéről a teljes összeg megképzésre került. A magyar jogszabályok szerint a kockázati céltartalék összege az eredményt terheli és egyben adót csökkentő költségként. Ez az összeg kivezetésre kerül az eredménykimutatásból és az eredménytartalék felhasználásaként kezelendő. 1998. december 31-én a bank 1743 millió Ft kockázati céltartalékkal rendelkezett (1997-ben 1769 millió Ft).

**Devizaárfolyam-kockázati céltartalék**

A 198/1996. Korm. rendelet 13. § (7) bekezdése alapján, az év végi nettó nyitott devizapozíciónak megfelelő mértékű devizaárfolyam-kockázati céltartalékot kell képezni. 1998. december 31-én a devizaárfolyam-kockázati céltartalék 33 millió Ft volt (1997-ben 414 millió Ft).

**Devizaárfolyam-veszteségre képzett céltartalék**

A 198/1996. Korm. rendelet 13. § (8) bekezdése alapján, a devizaárfolyam-veszteségre céltartalékot kell képezni a bank összes, árfolyamnyereséget eredményező eszközének és forrásának megfelelő mértékben. 1998. december 31-ével a bank 148 millió Ft (1997-ben nulla Ft) céltartalékról gondoskodott ezen nem realizált nyereségekkel kapcsolatos lehetséges jövőbeli veszteségekre.

## Kockázatkezelési irányelvek

A Budapest Bank kamat-, hitel-, deviza- és likviditási kockázat kezelésére vonatkozó irányelveit az Eszköz és Forrás Bizottság (EFB) rendszeresen felülvizsgálja. Ezek az irányelvek az alábbiak szerint foglalhatók össze.

### Kamatkockázat

Egy adott időszakban esedékessé váló vagy újraértékelt eszközök és források értéke közötti eltérések kamatkockázatot eredményeznek. A bank újraárazási struktúrájának kezelése során az EFB figyelembe veszi a makro- és mikro gazdasági előrejelzéseket és a kamatlábak várható változási irányait.

### Likviditási kockázat

A prudens likviditáskezelés célja annak a biztosítása, hogy a bank képes legyen a kellő pénzügyi forrást előteremteni, amivel valamennyi pénzforgalmi kötelezettségének esedékességkor eleget tud tenni. A likviditás kezelésekor a bank különböző jogi előírásokat és korlátozásokat, valamint a piac bizalmának megőrzése iránti igényét veszi figyelembe. A limitek ennek alapján kerülnek felállításra, és a likviditási helyzetről a bank menedzsmentje folyamatosan tájékoztatást kap.

### Devizaárfolyam-kockázat

Devizaárfolyam-kockázat akkor merül fel, ha eltér egymástól a devizában nyilvántartott eszköz- és forrásállomány. A bank biztosítja a devizapozíció célszerű mértékű minimalizálását.

### Hitelkockázat

A hitelkockázat egy hitelfelvevő vagy más üzleti partner, a bankkal szemben fennálló szerződéses kötelezettségeinek nem teljesítése miatt esetlegesen felmerülő pénzügyi veszteség kockázata. A bank megvizsgálja a hitelért folyamodó ügyfelek hitelképességét és kockázatértékelés alapján hitelimitet állít fel. A bank a hitelfelvevőket negyedévente felülvizsgálja és a limiteket szükség esetén módosítja. A kockázati limitek megállapítása a biztosítékok különböző típusainak figyelembevételével történik. Az ügyfelek minősítését, a kockázati limit felülvizsgálatát, valamint a negyedéves portfólió-felülvizsgálatot és céltartalékképzést a bank üzleti egységei és tőlük független bizottságok végzik.

## 4. Nettó kamatjövedelem

	1998		1997	
	Bevétel	Ráfordítás	Bevétel	Ráfordítás
Vállalatoktól és magánszemélyektől	15 618	(13 802)	11 757	(11 269)
Egyéb pénzügyintézetektől	9 205	(2 191)	2 755	(1 385)
Magyar Nemzeti Banktól	9 640	(2 047)	15 823	(3 424)
	<b>34 463</b>	<b>(18 040)</b>	<b>30 335</b>	<b>(16 078)</b>

## 5. Egyéb (költségekkel csökkentett) jövedelem

	1998			1997		
	Bevétel	Ráfordítás	Jövedelem	Bevétel	Ráfordítás	Jövedelem
Portfóliobefektetések	340	(205)	135	1 329	(1 486)	(157)
Devizaműveletek	2 242	(102)	2 140	3 075	(515)	2 560
Díjak és jutalékok	7 208	(1 903)	5 305	6 504	(1 322)	5 182
Befektetések értékesítésével kapcsolatos bevétel/(ráfordítás)					(122)	(122)
Egyéb	11 333	(8 364)	2 969	13 092	(5 310)	7 782
	<b>21 123</b>	<b>10 574</b>	<b>10 549</b>	<b>24 000</b>	<b>(8 755)</b>	<b>15 245</b>

## 6. Működési költségek

A működési költségek az alábbiakat foglalják magukban:	1998	1997
Bérek és bérjellegű költségek	9 891	8 585
Ügyviteli költségek	9 471	8 636
Vissza nem igényelhető áfa és egyéb adók	658	904
Értékcsökkenési leírás	3 151	2 326
	<b>23 171</b>	<b>20 451</b>

## 7. Hitelezési és befektetési veszteségekre képzett céltartalék

A céltartalékban az alábbi változások történtek:

			1998			Mérlegen		1997
	Hitelek	Vevők	Befek- tetések	Érték- papírok	Bankközi	kívüli tételek	Összesen	
Állomány az év elején	4 728	983	565	0	89	2 855	9 220	23 166
Veszteségleírás, csökkentve a behajtott összegekkel	(574)		(621)			(206)	(1 401)	(2 071)
Értékesített eszközök felszabadított céltartaléka	(1 420)	(2)	(11)			(1 076)	(2 509)	(14 694)
Céltartalék képzése/(felszabadítása)	187	105	79	91	(89)	725	1 098	2 819
<b>Állomány az év végén</b>	<b>2 921</b>	<b>1 086</b>	<b>12</b>	<b>91</b>	<b>0</b>	<b>2 298</b>	<b>6 408</b>	<b>9 220</b>

## 8. Adózás

A fizetendő társasági adó alapja a csoporton belüli vállalatok törvényes pénzügyi beszámoló alapján megállapított – az érvényes adójogszabályok alapján módosított – eredmény. A társasági adókulcs Magyarországon az 1998. december 31-ével végződő évre 18% (1997-ben 18%). A társaság adóbevallásában és a számviteli nyilvántartásokban szereplő adatok között nincsenek lényeges eltérések, és ennek megfelelően ebben a pénzügyi jelentésben sincsenek tartalékok olyan időbeli különbségekre, melyek a jövőben csökkenthetik az adózandó eredményeket. A kiegészítő jegyzetek 2. (k) pontjában említett tartalékok állandó különbözetnek tekintendők, amelyek az elkövetkező időszakban nem fognak csökkenni.

## 9. Betétek a Magyar Nemzeti Banknál (MNB)

	1998	1997
Az MNB-nél levő betétek az alábbiakból tevődnek össze		
Korlátozottan felhasználható pénzeszközök egyenlege	12 898	9 117
Rövid lejáratú betét az MNB-nél	44 184	63 638
Hosszú lejáratú betét az MNB-nél	–	905
	<b>57 082</b>	<b>73 660</b>

A Magyar Nemzeti Bank előírásai megkövetelik, hogy a bankok meghatározott szintű pénzügyi tartalékot képezzenek bizonyos betétek egyenlegének fedezetéül. Ezek a tartalékok készpénz és kamatozó betét formájában tartandók és nem használhatók fel befektetési célokra.

## 10. Más bankoknál levő betétek

A 33 373 millió Ft-nyi betét döntő mértékben egy éven belül jár le.

## 11. Kihelyezések

	1998	1997
Ügyfelekhez történt kihelyezések	100 508	86 574
Céltartalékok	(2 921)	(4 728)
	<b>97 587</b>	<b>81 846</b>

A kihelyezések ágazati megoszlása:

	1998	1997
Ágazat	%	%
Infrastruktúra	31	42
Termelőipar	30	29
Mezőgazdaság	14	15
Energia-, bányá- és építőipar	7	14
Egyéb	6	–
Fogyasztási kölcsönök	12	–
	<b>100</b>	<b>100</b>

A kihelyezések lejárat szerkezete:

	1998	1997
1 éven belül	60 022	58 836
2 és 5 év között	34 329	23 729
5 éven túl	6 157	4 009
	<b>100 508</b>	<b>86 574</b>

Hitelek:

	1998	1997
a menedzsment részére	203	156
az igazgatóság tagjai részére	–	2
a Felügyelő Bizottság tagjai részére	9	–
	<b>212</b>	<b>158</b>

## 12. Kereskedelmi célú értékpapírok

	1998	1997
Bekerülési érték:		
Vállalati részvények	17	58
Vállalati kötvények	834	948
Államkötvények	8	20
MNB-eurokötvények	11 131	10 273
Devizakötvények	1 095	2 393
MNB-kötvények	–	1 312
Diszkont kincstárjegyek	3 776	584
Befektetési jegyek	1 207	1 034
Egyéb értékpapírok	137	383
	<b>18 205</b>	<b>17 005</b>
Céltartalékok:		
Vállalati részvények	10	–
Devizakötvények	66	–
Diszkont kincstárjegyek	4	–
Egyéb értékpapírok	11	–
	(91)	0
<b>Nettó könyv szerinti érték</b>	<b>18 114</b>	<b>17 005</b>

A kereskedelmi célú értékpapírok piaci értéke közelítőleg azonos az értékpapírok könyv szerinti értékével.

## 13. Befektetési célú értékpapírok

	Befektetés beszerzési értéken	1998 Veszteségre képzett tartalék	Nettó könyv szerinti érték	1997 Nettó könyv szerinti érték
Állampapírok	21 161	–	21 161	14 730
Egyéb befektetések	1 177	(12)	1 165	1 254
	22 338	(12)	22 326	15 984

### Az állampapírok lejárat szerkezete:

	1998	1997
1998	–	97
1999	1 470	975
2000	1 666	1 579
2001	1 619	245
2013	8 049	7 963
2014	8 357	3 871
	<b>21 161</b>	<b>14 730</b>

A befektetési célú értékpapírok piaci értéke megközelítően azonos az értékpapírok könyv szerinti értékével.

Az egyéb befektetések az alábbi vállalatok részvényeit tartalmazzák:

	1998	1997
Aranypénz Rt.	10	10
Értéktár Kft.	5	5
Kulturinvest Bt.	9	9
Nemzetközi Bankárképző Központ Rt.	29	29
Rent-Oil Kft.	117	117
Szuper Rádió Rt.	13	–
Egyéb	–	783
	<b>183</b>	<b>953</b>

#### 14. Épületek és berendezések

	Telkek és épületek	Berendezések Folyamatban levő beruházások		Összesen
Bekerülési érték				
Nyitó érték 1998. január 1-jén	13 052	9 839	1 190	24 081
Növekedés	1 309	7 011	5 930	14 250
Csökkenés	(308)	(1 700)	(5 816)	(7 824)
<b>Záró érték 1998. december 31-én</b>	<b>14 053</b>	<b>15 150</b>	<b>1 304</b>	<b>30 507</b>
Értékcsökkenés				
Nyitó érték 1998. január 1-jén	399	3 719	–	4 118
Növekedés	285	2 866	–	3 151
Csökkenés	(31)	(1 014)	–	(1 045)
<b>Záró érték 1998. december 31-én</b>	<b>653</b>	<b>5 571</b>	<b>–</b>	<b>6 224</b>
<b>Nettó könyv szerinti érték1 998. december 31-én</b>	<b>13 400</b>	<b>9 579</b>	<b>1 304</b>	<b>24 283</b>
<b>Nettó könyv szerinti érték 1997. december 31-én</b>	<b>12 653</b>	<b>6 120</b>	<b>1 190</b>	<b>19 963</b>

#### 15. Betétek és egyéb ügyfélszámlák

	1998	1997
Folyószámlák és látra szóló betétek	102 275	92 546
Lekötött és takarékbetétek	106 215	83 082
	<b>208 490</b>	<b>175 628</b>

Az ügyfélbetétek többsége egy éven belül jár le.

#### 16. Hitelek a Magyar Nemzeti Banktól

	1998	1997
Hosszú lejáratú hitelek	78	92
Refinanszírozási hitelek	6 592	8 550
Világbanki hitelek refinanszírozása	1 736	2 472
	8 406	11 114

A refinanszírozási hitelek 1999 és 2012 között járnak le. 3–24% közötti kamatozásúak a devizanemtől függően (1997-ben 3–24%).

#### 17. Más bankok által elhelyezett betétek

A 7747 millió Ft-os egyenlegről (1997-ben 14 916 millió Ft) 6823 millió Ft (1997-ben 13 397 millió Ft) egy éven belüli, és 924 millió Ft (1997-ben 1519 millió Ft) egy éven túli lejáratú tétel.

#### 18. Egyéb állami hitelek

Az egyéb állami hitelek olyan, az állam nevében az ügyfeleknek nyújtott kölcsönök miatt az államnak fizetendő összegeket tartalmaznak, melyek esetében a bank kockázatot vállal az ügyfél nem teljesítése esetén. Ezzel összhangban, ezek a kölcsönök az eszközök között kerültek nyilvántartásra a hitelek részeként, valamint ezzel azonos összegben kötelezettségként is.

#### 19. Egyéb hitelezők

Az egyenleg 1938 millió Ft (1997-ben 2308 millió Ft) fizetendő osztalékot foglal magában.

#### 20. Alárendelt kölcsöntőke

1994. december 20-án a bank 3861 millió Ft értékben 2014-es lejáratú alárendelt kölcsöntőkének minősülő kötvényeket bocsátott ki az állam részére. A kötvény a kamatfizetés esedékességének napját megelőző 6 havi diszkont kincstárjegyek átlagos hozama alapján kamatozik (év végén 17,2%). Ez a tartozás minden más fizetési kötelezettséghez viszonyítva alárendelt adósságállománynak minősül.

## 21. Részvénytőke

Engedélyezett és kibocsátott

	1000	1998 10 000 darab	1 000 000	1998 Összesen	1997 Összesen
Névérték (Ft)					
Törzsrészesvények		43 952	19 034	19 474	19 474
Dolgozói részesvények*				16	28
* Szavazati jogot nem biztosító részesvények					
Elsőbbségi részesvények					
Kumulatív		8 227		82	82
Nem kumulatív	105 200	24 548		350	350
Saját tulajdonban levő részesvények	(5 252)	(6 652)	(507)	(579)	(555)
	<b>99 948</b>	<b>70 075</b>	<b>18 527</b>	<b>19 343</b>	<b>19 379</b>

## 22. Feltételes kötelezettségek

a) A bank rendes üzletmenete során határidős devizaügyletekkel, garanciákkal, hitelnyújtással és egyéb megbízásokkal kapcsolatos kötelezettségeket is vállal. Ezek az ügyletek különböző fokú és fajtájú kockázatokat képviselnek, így hitelezési, kamatláb-, devizaárfolyam- és likviditási kockázatokat.

### Mérlegen kívüli tételek

	1998	1997
<b>Feltételes kötelezettségek</b>		
Hitelgaranciák	12 212	14 975
Akkreditívek	2 725	840
Igénybe nem vett folyószámla-hitelkeret/ Jóváhagyott, de nem folyósított hitelkeret	30 763	35 014
Opciók	3 088	806
Egyéb kötelezettségek	29 127	3 114
	77 915	54 749
<b>Határidős tranzakciók</b>		
Határidős értékpapírok	11 431	14 699
Határidős deviza-tranzakciók (névérték, fizetendő ellenérték)	–	1 550
	11 431	16 249
<b>Spot tranzakciók</b>		
Spot deviza-tranzakciók (névérték, fizetendő ellenérték)	2 045	4 218
<b>Összes mérlegen kívüli tétel</b>	<b>91 391</b>	<b>75 216</b>

b) Különböző jogi követelések léteznek a bankkal szemben, amelyeknek mindegyike a szokásos üzletmenetből származik. A menedzsment megvizsgálta az összes követelést és azokban az esetekben, ahol valószínűsíthetően veszteség várható, felkészült erre. A menedzsment megítélése szerint a bankkal szembeni követelések nagy részénél a bankot nem éri majd veszteség, vagy ha mégis, akkor a veszteséget fedezni fogják a GE Capital, az EBRD és a Magyar Állam között 1995. december 15-én kötött Budapest Bank Részvényvásárlási Megállapodás mentesítési és kártalanítási tartalékai.

## 23. Devizakövetelések és -kötelezettségek

A Bank devizaeszközei és -forrásai:

	1998	1997
<b>Eszközök</b>		
Pénzeszközök és -betétek a Magyar Nemzeti Banknál	4 291	10 831
Ügyfél- és bankközi hitelek	42 077	30 746
Kereskedelmi célú értékpapírok	13 300	13 002
Egyéb	1 956	1 316
	61 624	55 895
<b>Források</b>		
Betétek	56 808	47 763
Bankközi betétek	3 899	12 596
Egyéb	80	–
	60 787	60 359
<b>Nettó devizapozíció, eladási/(vételi)</b>	<b>837</b>	<b>(4 464)</b>

A devizaeszközök és -források főként USD-ben és DEM-ben értendők.